EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 09.02.1996
KOM(96) 41 slutlig

96/0038 (ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om slutande av ett tredje tilläggsprotokoll till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan

(framlagt av kommissionen)

EXPLANATORY MEMORANDUM

Following the Essen Summit, a Second Additional Protocol to the Europe Agreement with Bulgaria was adopted in December 1994 aligning, inter alia, the date of final elimination of customs duties applied by the Community to Bulgarian exports in the textiles sector with that in the Europe Agreements with the Visegrad countries, i.e. on 1 January 1997.

During the negotiations held on 27-28 November 1995 pursuant to Article 1, paragraph 3 of the Additional Protocol to the Europe Agreement on Trade in Textile Products, Bulgaria offered to accelerate by one year its tariff dismantling for products of Chapters 50-63 of the Bulgarian Tariff listed in Annex VI to the Europe Agreement and requested in return the reduction by the European Community of its preferential customs duties to a rate equal to two-seventhes of the basic duty from 1 January 1996.

The present adjustment would bring the tariff treatment of Bulgarian exports in textile products in line with that of the Visegrad associated countries.

The Council is requested to adopt the attached Decision on the conclusion of a Third Protocol to the Europe Agreement with Bulgaria.

Rådets beslut
av den ... 1996

om slutande av ett tredje tilläggsprotokoll till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan

(96/.../EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 jämförd med artikel 228.2 i detta,

med beaktande av det Europaavtal som undertecknades av parterna den 8 mars 1993[1], ändrat genom andra tilläggsprotokollet undertecknat den 30 december 1994[2],

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Inom ramen för förhandlingarna den 27-28 november 1995 i enlighet med artikel 1.3 i Europaavtalets tilläggsprotokoll om handel med textilprodukter mellan Europeiska gemenskapen och Bulgarien har Bulgarien förklarat att landet är berett att med ett år påskynda sin tullavveckling för produkter som omfattas av kapitel 50-63 i Bulgariens tulltaxa och som förtecknas i bilaga 6 till Europaavtalet. Denna avveckling innebär att produkterna omfattas av nolltullsats den 1 januari 2001. Bulgarien begärde i utbyte att Europeiska gemenskapen sänker sina tullar på import till gemenskapen av textilprodukter, som omfattas av avdelning 11 (kapitel 50 till 63) i Kombinerade nomenklaturen och som har sitt ursprung i Bulgarien enligt protokoll 4 till Europaavtalet, till en sats som motsvarar två sjundedelar av bastullsatsen från och med den 1 januari 1996.

Denna anpassning av Europaavtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed godkänns på Europeiska gemenskapens vägnar ett tredje tilläggsprotokoll om ändring av Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan.

Texten till tredje tilläggsprotokollet bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som har befogenhet att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna det tredje tilläggsprotokollet.

Rådets ordförande skall på Europeiska gemenskapens vägnar lämna anmälan om att alla nödvändiga förfaranden har fullgjorts.

---

1 EGT nr L 358, 31.12.1994.
2 EGT nr L 378, 31.12.1994.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
NN
Ordförande

Utkast

TREDJE TILLÄGGSPROTOKOLLET
till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan

EUROPEISKA GEMENSKAPEN (härefter kallad "gemenskapen"),

å ena sidan, och

REPUBLIKEN BULGARIEN (härefter kallad "Bulgarien"),

å andra sidan,

SOM BEAKTAR Europaavtalet som upprättar en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan (härefter kallat "Europaavtalet"), undertecknades i Bryssel den 8 mars 1993 och trädde i kraft den 1 februari 1995,

SOM BEAKTAR att vissa bestämmelser i Europaavtalet avseende avveckling av tullar senast ändrades genom det andra tilläggsprotokoll som undertecknades den 30 december 1994 (härefter kallat "andra tilläggsprotokollet"),

SOM ERINRAR om önskvärdheten av att gemenskapen anpassar sina tullar på export av textilprodukter med ursprung i Bulgarien till den nivå som gäller för de associerade Visegrad-länderna,

SOM NOTERAR att Bulgarien är villigt att med ett år påskynda sin tullavveckling för produkter som omfattas av kapitel 50-63 i Bulgariens tulltaxa och som förtecknas i bilaga 6 till Europaavtalet, för att uppnå nolltullsats den 1 januari 2001,

SOM ERINRAR om Europaavtalets mål och i synnerhet de som avses i artikel 1.2 andra och tredje strecksatsen i detta,

HAR BESLUTAT att sluta detta protokoll och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

EUROPEISKA GEMENSKAPEN:

BULGARIEN:

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form, HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 2.1 tredje strecksatsen i protokoll 1 om textil- och klädesprodukter till Europaavtalet, senast ändrat genom andra tilläggsprotokollet, skall ersättas med följande:

"- i början av det fjärde året, till två sjundedelar av bastullsatsen".

Artikel 2

Följande text skall läggas till i slutet av artikel 11.3 i Europaavtalet:

"Vad gäller de produkter som förtecknas i kapitel 50-63 i Bulgariens tulltaxa skall Bulgarien avskaffa alla dessa tullar åtta år efter avtalets ikraftträdande."

Artikel 3

Detta protokoll skall utgöra en integrerad del av Europaavtalet.

Artikel 4

Detta protokoll skall träda i kraft den första dagen i den månad som följer efter den dag då parterna till varandra har anmält att nödvändiga förfaranden har fullgjorts. Detta protokoll skall tillämpas från och med den 1 januari 1996.

Om detta protokoll träder i kraft efter den 1 januari 1996 skall en återbetalning ske av de tullar som betalats men som inte skulle ha tagits ut om protokollet hade trätt i kraft och dess bestämmelser börjat tillämpas den dagen. En sådan återbetalning skall anses vara helt i enlighet med skyldigheten att inte ta ut sådana tullar.

Artikel 5

Detta protokoll skall upprättas i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka texter är lika giltiga på alla språken.

På gemenskapens vägnar

På Bulgariens vägnar

Financial Statement

1. **Budget heading** : Chapter 12, Article 120

2. **Legal basis** : Article 113 of the Treaty

3. **Titles of tariff measures** :

- Draft Council Decision on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part

- Draft Third Additional Protocol to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part

4. **Aim** :

Fulfillment of the obligations arising from the adoption of the Third Additional Protocol to the Europe Agreement with Bulgaria

5. **Method of calculation :**

On the basis of the 1994 EUR-12 imports from Bulgaria, the customs revenue forgone concerning this tariff measure is estimated to 2.15 Mio ECU.

ISSN 1024-4506

KOM(96) 41 slutlig

DOKUMENT

SV 11

Katalognummer : CB-CO-96-053-SV-C

ISBN 92-78-00220-8

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg